

# UGAO



—

# MIR

# RA

# BA

# LLES

**EL AYUNTAMIENTO  
APRUEBA UN  
PRESUPUESTO DE  
4,3 MILLONES DE  
EUROS QUE PRIORIZA  
EL COMERCIO, LOS  
BARRIOS, LA CULTURA,  
LA IGUALDAD  
DE GÉNERO, LAS  
INVERSIONES Y LAS  
POLÍTICAS SOCIALES**

---

**Bidegorri: Martxan Nerbioi-  
Ibaizabal Bizkaiko hiriarteko  
bidegorrien plana.**

[albistea](#)

---

**Comercio: El Ayuntamiento  
impulsa nuevas medidas de  
apoyo.**

[noticia](#)

---

**Ugao-Miraballes,  
se une a las mujeres.**

[noticia](#)

---

UDAL BERRIAK

Nº4

ABRIL- JUNIO

APIRILA-EKAINA

2019



AYUNTAMIENTO DE LA N. VILLA DE  
UGAO-MIRABALLES  
HIRI PRESTUAREN UDALA - BIZKAIA

# EL AYUNTAMIENTO APRUEBA UN PRESUPUESTO DE 4,3 MILLONES DE EUROS PARA ESTE 2019

Ugao-Miraballes cuenta ya para 2019 con unos presupuestos que ascienden a 4,3 millones de euros, unas cuentas que permitirán al Ayuntamiento continuar garantizando el bienestar, la cohesión y las oportunidades de desarrollo, en definitiva, un Ugao-Miraballes más solidario e inclusivo, donde se garanticen los recursos y servicios públicos de calidad para todos y todas.

En cuanto a las inversiones, se destinarán un total 321.000 euros, destacando, entre muchas otras actuaciones la elaboración del PGOU (51.071 euros), la sustitución de luminarias en Particular Torre de Ugao, Gernikako Enparantza y carretera foral BI 625 (31.101 euros), la adquisición e instalación de juegos infantiles y la creación de un campo multijuego con porterías y canastas en Goikiri (35.675 euros), la reurbanización de la calle Udiarraga, a la altura de El Jaro (34.100

euros) o el desarrollo de acciones en el Plan de Acción del Paisaje mediante el cual se eliminarán los locales de la iglesia para conectar el río con la plaza y por ende con la vida cotidiana del municipio (91.751 euros a los que habría que añadir los 116.000 euros del 2018).

Como en años precedentes, se ha hecho un esfuerzo importante por mantener el importe de las subvenciones concedidas a las asociaciones y clubs deportivos quienes percibirán una ayuda cercana a los 63.000 euros mientras que las Ayudas de Emergencia Social aumentarán un 34%, hasta los 87.000 euros. Cabe mencionar, además que el Ayuntamiento apuesta firmemente por la revitalización del comercio y por ello ha contratado a una persona solo para dinamizar este sector. Se le dará un impulso importante también a la igualdad, contratando una

técnica de forma continua para fomentar el desarrollo de políticas y medidas para conseguir una igualdad real de mujeres y hombres en la localidad.

Las cuentas están, por tanto, más que saneadas y dejando las inversiones de 2018 a un lado, el gobierno municipal ha ejecutado el 93% del presupuesto del año pasado. En cuanto a inversiones previstas en los presupuestos de 2018, finalmente, y debido al retraso sufrido en la recepción de los correspondientes permisos por parte de otras instituciones públicas, el consistorio ugaotarra no pudo ejecutar algunas actuaciones como el proyecto de ampliación y mejora de la accesibilidad del parking del polideportivo. Aun así, en cuanto el Ministerio de Fomento realice los trámites correspondientes Ugao-Miraballes hará uso de la partida reservada que asciende a los 79.000 euros.

## NERBIOI-IBAIZABAL, EN EL PLAN DE BIDEGORRIS INTERURBANOS DE BIZKAIA

El pasado mes de enero, el alcalde de Ugao-Miraballes, Ekaitz Mentxaka, acompañado por sus homólogos de Basauri, Arrigorriaga, Galdakao y Zeberio, mantuvo una reunión con Unai Rementería, Diputado General de Bizkaia, para solicitarle que Nerbioi-Ibaizabal sea una comarca de acción prioritaria en el plan de bidegorris interurbanos de Bizkaia.

Las razones son múltiples, entre otras, el alto uso que la ciudadanía da a los itinerarios peatonales y ciclables, su utilidad como medio de conexión y cohesión entre municipios, articula y mejora las relaciones

de los diferentes pueblos de la comarca... Por todo ello, los alcaldes realizaron esta petición conjunta, dado que la promoción de infraestructuras de este tipo, orientadas a fomentar una movilidad sostenible y el disfrute de entornos naturales, figura entre las prioridades de los ayuntamientos y el propio ente foral. El Diputado General de Bizkaia se comprometió a valorar y tener en cuenta dicha solicitud. De hecho, la Diputación Foral de Bizkaia se encuentra actualmente redactando el anteproyecto y en las próximas semanas representantes del ente foral acudirán al consistorio ugaotarra para informar al respecto.

## UDALAK MUGIMENDU SENTSOREAK JARRI DITU GERNIKAKO ENPARANTZAKO FRONTOIAN ENERGIA AURREZTEKO

Aurrerapauso berri eta garrantzitsua udalerrian energia aurreztu eta udal baliabideen kudeaketa eraginkor eta zuzena egiteko. Ugao-Miraballesko Udalak, herritarren eskaerei erantzunez, mugimendu sentsoreak instalatu ditu Gernikako Enparantzako Frontoian koste energetikoa zein ekonomikoa ekiditeko helburuarekin. Horrela, argiak frontoia erabiltzen denean soilik piztuko dira. Sistema proba modura instalatu da, baina badirudi erabiltzaileen gustukoa dela eta dena ondo doala, gauzak horrela, beraz, behin-betiko mantenduko litzateke. Baina hau ez da energia kontsumoa eta argi kutsadura murriztearen alde Udalak egindako jarduera bakarra. Izan ere, iaz, 14.000 euro bideratu zituen kaleko 50 argi ordezkatzeko, led teknologiko argiak instalatuz. Are gehiago, 2019ko aurrekontuetan jasotzen den moduan, beste 31.100 euro zuzenduko dira argiteria publikoa hobetzeko. Udalak 2015etik energiari dagokionean hartzen ari den neurrien emaitza gisa, ingurumen hobekuntza, berotegi-efektuko gasen emisioak eta argi kutsadura murrizteaz gain, udal eraikin guztietako eta argiteria publikoko kostuak 100.000 euro baino gehiagoan murriztea lortu du.



## UGAO-MIRABALLES PONE EN VALOR SU COMERCIO

Tras el éxito de "Ugaobono" para la que se destinó 10.000€, el Ayuntamiento de Ugao-Miraballes continúa trabajando por dinamizar, promocionar y fomentar la actividad comercial de la villa. Con ese objetivo, precisamente, se puso en marcha en marzo una campaña que premia a los y las consumidoras que apuestan por los establecimientos locales. Así, las personas que realizaron compras superiores a 5€ en entre el 4 y 18 de marzo, entraron en el sorteo de tres bonos valorados en 200€, 100€ y 50€ canjeables en compras en los comercios locales.

Con esta nueva iniciativa, se pone en marcha una línea de actuación que se sumará al resto de acciones que se están llevando a cabo para la Campaña de Promoción del Comercio Local que el Ayuntamiento organiza para que los establecimientos sigan levantando su persiana cada día. De hecho, para obtener un mejor y mayor conocimiento de la realidad, el Consistorio ugaotarra realizó el año pasado un estudio participativo de investigación desde el Departamento de Estudios e Investigaciones de Cámarabilbao University Business School, y en el que

se elaboraron encuestas, talleres participativos, dinámicas de grupo, entrevistas, etc.

Consciente de la necesidad que tiene el pequeño comercio para adaptarse a los nuevos tiempos, a las nuevas demandas y retos, el Ayuntamiento de Ugao-Miraballes contrató en diciembre del 2018 una Técnica de Comercio. Una persona dedicada a impulsar la modernización y dinamización del sector a través de la ejecución de las tareas enmarcadas en el Plan de revitalización comercial y hostelera.



## INSTALADOS DOS NUEVOS CONTENEDORES PARA EL RECICLADO DE PAPEL Y CARTÓN

El Ayuntamiento ha instalado dos nuevos contenedores de reciclaje para reforzar el servicio de recogida de papel y cartón. Los nuevos depósitos se ubican enfrente de Gernikako Plaza y en la parte trasera del Palacio Jane. Estos dos contenedores de superficie, se suman a los soterrados que ya existen en ambas zonas. El consistorio hace un llamamiento a los vecinos y vecinas para que hagan un uso adecuado de los contenedores instalados en la vía pública y recuerda la obligatoriedad de tener que insertar los residuos dentro de los mismos. Asimismo, el Ayuntamiento subraya la importancia que tiene el correcto reciclaje de los diferentes residuos.

Esta actuación responde al compromiso del Ayuntamiento con la ciudadanía para facilitar el reciclaje y con ello contribuir a que Ugao-Miraballes sea un municipio más sostenible y saludable para todos y todas.



## HIRIBILDUAREN 644. URTEURRENA ARRAKASTATSUA SUERTATU ZEN

guztietara. Umeentzako Marrazki Lehiaketaren XVI. ediziora aurkeztutako lanen erakusketa eta sariak, umeentzako jokoak, VIII Indaba lehiaketa, herri bazkaria, hainbat kalejira, "Ugaoko emakumeen arrasto galduen atzetik" jokoak Gaztelekuan eta ospakizuna borobiltzeko, "Ken zazpi ahotsez" emanaldia eskaini zen Institutuko pistan. Ospe handiko pop euskalduneko taldeari egindako omenaldia izan zen. Ikuskizunean zehar Ken zazpi taldearen

musika entzun ahal izan zen, okasiorako bereziki sortutako bertsoen bitartez. Ikus-entzuleek musika koral, musika sinfonikoa, dantza, antzerkia, poesia eta ikus-entzunezkoak elkartu zituzten abestiez gozatzeko aukera izan zuten. "Ken Zazpi Ahotsez" ikuskizunak Bizkaia osoko 400 koralista baino gehiago bildu zituen. Partaideen artean nabarmentzekoak izan ziren Ugao-Miraballesko bi koru taldeak: Sarea abesbatza eta Sarea Txikia.

## MARTXAN ERLAXAZIO ETA OROIMENA HOBETZEKO BI TAILER

Beste behin, Ugao-Miraballesko Udalak mendekotasun arriskuan dauden pertsonak babesteko, gizarte-familiako sarea osatzen duten zaintzaileei beste persona batzuk jagoteko eta euren burua zaintzeko ezagutzak, jarduerak eta gaitasunak eskuratzeko aukera eskaini die. Ildo horretan, Zaindaz programaren barruan erlaxazio tailer bat eta memoria hobetzeko beste

tailer bat antolatu ditu Udalak martxorako eta apirilerako, besteak beste.

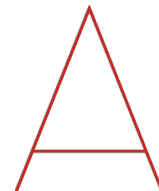
Lehenengoan parte-hartzaileek erlaxazio teknikak ikasi eta praktikan jarriko dituzte, bere osasun fisiko eta psiko-emozionala hobetzeko helburuarekin, aldi berean, euren ongizatea eta bizi-kalitatea hobetuz. Bigarrenean, aldiz, 60 urtetik gorakoek euren oroimena

hobetzeko eta eguneroko ahazteak konpontzeko teknikak ikasiko dituzte.

Ugao-Miraballesko Udaleko Gizarte Ekintza Saila, Bizkaiko Foru Aldundiaren babesarekin, 2010. urtetik ari da Zaindaz programa garatzen. Programa honen helburu nagusia familia-ingurunean mendetasuna artatzea eta familiako zaintzaileak babestea da, zainketaren



kalitatea hobetzeaz gain zainduak direnak euren jendarte- eta familia-ingurunean gera daitezela laguntzeko asmoz.



**AGENDA**  
**ABRIL/JUNIO**  
**APIRILA/EKAINA**

**ABRIL**

**Del 6 al 13 de abril:** Euskal Astea

**MAYO**  
**5 de mayo:** XII Herri Krosa de Ugao-Miraballes

Del 9 de mayo al 28 de junio: Curso de fotografía para jóvenes. ( 18-35 años)

**10, 11 y 12 de mayo:** Zuhaitz Eguna

**24 de mayo:** en la ermita Ntra Sra. de Udiarraga a las 19:30. Concierto de Música Clásica: Pablo Sorozabal, Manuel de Falla y música holandesa:

- Imanol Casan : pianista
- Karla Peña: violonchelista
- Irene Sorozabal : flauta de pico (nieta de Pablo Sorozabal)

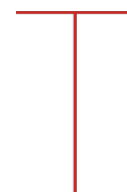
**JUNIO**

**1 de junio:** Emakumeen II. Klasikoa (Carrera ciclista de mujeres)

**8 y 9 de junio:** Motero Eguna

**14 y 15 de junio:** Sarea Eguna

**22 y 23 de junio:** San Juan Jaiak. Romería de Markio (22 de junio)



# UGAOMIRABALLESEN ERE, EUSKARAZ!

Miraballesko Udalak aho batez onartu zuen abenduaren 24an ospatutako ez-ohiko bilkuran Euskararen erabilera normalizatzeko plana. Plan honen helburu nagusia Udalean euskararen erabilera indartzea eta areagotzea da, bai zerbitzu hizkuntza bai lan hizkuntza modura, euskararen

erabilera bermatu eta herritarren hizkuntz eskubideei erantzun ahal izateko. Planak, halaber, helburu horiek lortzeko landu beharreko ildo nagusiak markatuko dituzte. Asimismo, de cara a mostrar el reconocimiento a las personas que han elegido acercarse al euskera a pesar

de no ser su lengua materna y reconocer públicamente su esfuerzo el Ayuntamiento de Ugao-Miraballes ha decidido llamar "Euskaldunberrien plaza" a la nueva plaza surgida con motivo de la construcción de 22 viviendas, garajes, trasteros y locales comerciales junto al puente de los Donantes.

**Udaletxea // Ayuntamiento:**

94 648 07 11

**Gizarte zerbitzuak // Servicios sociales:** 94 632 21 54

**Euskara zerbitzua // Servicio de euskera:** 94 648 07 11

**Kultur zerbitzuak // Servicios culturales:** 94 648 07 04

**Udal liburutegia // Biblioteca municipal:** 94 648 14 62

**Udaltzaingoa // Policía municipal:** 94 633 31 56 // 686 665 305

**Larrialdiak // Emergencias:** 112

**El Jaro, Udal kiroldegia // Polideportivo municipal:**

94 648 06 21

**Kz gunea:** 94 632 20 14

**Garzteinfo:** 94 632 20 14

**Lanbide:** 94 632 20 14

**Centro de día // Eguneko zentroa:** 94 648 29 52

**Osasun zentroa //**

**Centro de salud:**

94 648 01 85

**Arizko anbulatorioa (Basauri) //**

**Ambulatorio de Ariz (Basauri):**

94 600 73 45

**Bake epaitegia // Juzgado de paz:**

94 633 30 92



## UGAO-MIRABALLES, SE UNE A LAS MUJERES

Con el objetivo de fomentar y apoyar la lucha a favor de la verdadera igualdad entre mujeres y hombres el Ayuntamiento de Ugao-Miraballes puso en marcha diversas actividades con motivo del Día Internacional de la Mujer. Los actos comenzaron el día 8 de marzo y se prolongaron hasta el día 15 y todos y cada uno de ellos resultaron ser un verdadero éxito: juegos para jóvenes, XVIIIº Feria Agrícola de Mujeres Productoras, pasacalles, exhibiciones de herri kirola, cine fórums... Mencionar además que el día 8 el Ayuntamiento se unió a la concentración organizada por Kallera. Afortunadamente no faltó gente en ninguna de las actividades. ¡Muchas gracias Ugao-Miraballes! Y recordad, aunque hasta ahora se han conseguido muchos avances, todavía queda mucho por hacer. Para aquellas personas que realmente desean la verdadera igualdad, los 365 días del año son 8 de marzo.



[www.ugao-miraballes.net](http://www.ugao-miraballes.net)  
[ugaokoudala@bizkaia.org](mailto:ugaokoudala@bizkaia.org)